

Допомога евакуйованим, біженцям та будь-яким іноземним відвідувачам, які чекають нашої допомоги під час кризи, завжди була основоположною для роботи АНС, і ситуація в Україні не є іншою. Ми тут, щоб допомогти.

**ПРИМІТКА:** це актуальний документ. У міру появи додаткової інформації ми продовжуватимемо оновлювати цей документ. Ми цінуємо ваше терпіння..

## ЗМІСТ (Contents)

<b>Загальні (General)</b> .....	<b>2</b>
1. Як я можу підтримати евакуйованих з України? .....	2
2. Як уряди Альберти і Канади підтримують евакуйованих? .....	2
<b>Ідентифікація пацієнта та виставлення рахунків (Patient identification and billing)</b> .....	<b>2</b>
3. Які документи/посвідчення особи слід мати, щоб отримати допомогу в АНС? .....	2
4. Чи виставлятимуть мені рахунки за будь-які надані медичні послуги? .....	2
5. Що таке Українська тимчасова програма надання медичних пільг? .....	3
6. Які послуги покриває Українська тимчасова програма надання медичних пільг? .....	3
7. Як подати заявку на отримання картки охорони здоров'я Альберти? .....	3
8. Що таке програма Альберти з медичних пільг дорослим (евакуйованим українцям)? .....	3
<b>Оцінка стану здоров'я та оплата (Health Assessment and Fees)</b> .....	<b>4</b>
9. Чи потрібно мені проходити медичне обстеження, щоб залишитися в Альберті? .....	4
10. Чи потрібен ІМЕ, якщо евакуйований (а) не збирається залишатися довше шести місяців? .....	4
11. Хто проводить тестування для імміграційного медичного огляду? .....	4
12. Хто покриває витрати на обстеження та тестування, необхідні для проходження ІМЕ? .....	4
13. Чи є інші оцінки стану здоров'я, які мені слід пройти? .....	4
14. З мене було стягнуто плату за рентгенівський знімок у радіологічній клініці, схваленій Департаментом з питань імміграції, біженців і громадянства Канади (IRCC). Чи можу я отримати відшкодування .....	5
15. У мене виникла невідкладна медична ситуація, і була потрібна швидка допомога. Чи у мене виникла невідкладна медична ситуація, і була потрібна швидка допомога. Чи медичних пільг? .....	5
16. Мені потрібна термінова стоматологічна допомога. Чи є покриття плати за стоматологію? .....	5
<b>Підтримка та ресурси охорони здоров'я (Healthcare Supports And Resources)</b> .....	<b>6</b>
17. Я розмовляю тільки українською/російською. Як запросити професійного медичного перекладача для підтримки спілкування? .....	6
18. Де я можу знайти більше інформації українською чи російською мовами про медичну підтримку? .....	6
19. Я вживаю психоактивні речовини та/або маю проблеми з психічним здоров'ям. Де я можу отримати допомогу? .....	6

ПІДТРИМКА АНС ДЛЯ УКРАЇНИ – евакуйовані та приймаючі сім'ї Питання що часто задаються

FAQ • 2

20. Я приймаю родину з України. Чи є інформація про медичні послуги, якою я можу скористатися та яка допоможе мені підтримати цю родину..... 6

21. Як я можу знайти сімейного лікаря г? ..... 6

**Підтримка психічного здоров'я та самопочуття (Mental Health And Wellness Support)..... 7**

22. Де я можу отримати допомогу, щоб справлятися зі своїми почуттями стосовно кризи в Україні?7

## **Загальні.(General).....**

1. Як я можу підтримати евакуйованих з України? (How can I support evacuees from Ukraine?)

- Будь ласка, перегляньте веб-сайт Уряду Канади, який містить інформацію про те, як ви можете допомогти під час катастрофи за кордоном або зробити пожертву Червоному Хресту..
- Відвідайте веб-сайт Конгресу Українців Канади (UCC), щоб зареєструватися як приймаюча родина для українських евакуйованих. UCC об'єднує під однією парасолькою всі національні, провінційні та місцеві організації українців Канади.
- Багато організацій у різних громадах Альберти пропонують підтримку Україні. Якщо ви зацікавлені в участі, радимо вам звернутися до організацій у вашій громаді, щоб дізнатися більше.

2. Як уряд Альберти та Канади підтримує евакуйованих? (How is the Government of Alberta and Government of Canada supporting evacuees?)

- Щоб підтримати евакуйованих з України, які прибувають до нашої провінції, уряд Альберти тісно співпрацює з федеральним урядом, бізнес-спільнотою, українсько-канадською громадою та організаціями поселенців, щоб забезпечити їм доступ до інформації та підтримки, які допоможуть їм влаштуватися та інтегруватися в наші спільноти..
- Відвідайте веб-сайт уряду Альберти, щоб дізнатися більше про їх [відповідь](#) на підтримку українців..
- [Канадсько-український дозвіл на подорожування через невідкладну ситуацію \(CUAET\)](#) є одним із багатьох спеціальних заходів, які уряд Канади запровадив для підтримки народу України. Він пропонує українцям та членам їхніх сімей безкоштовний продовжений тимчасовий статус і дозволяє їм працювати, навчатися та залишатися в Канаді, поки не буде безпечно повернутися в Україну.

## **Ідентифікація пацієнта та виставлення рахунків (Patient identification and billing).....**

3. Які документи/посвідчення особи мені слід мати, щоб отримати допомогу в закладі АНС?

- Ви повинні ідентифікувати себе як евакуйованого з України, коли ви отримуєте доступ до будь-якого медичного ресурсу охорони здоров'я. Ми рекомендуємо евакуйованим принести своє посвідчення особи та/або паспорт і візу CUAET, щоб уникнути будь-якої плутанини щодо виставлення рахунків..
- Якщо у вас виникли запитання, надішліть електронний лист до [evacueehealthregistration@gov.ab.ca](mailto:evacueehealthregistration@gov.ab.ca).

4. Чи виставлятимуть мені рахунки за будь-які надані мені медичні послуги?

- Ні. Уряд Альберти попросив усіх лікарів у закладах АНС, а також місцевих (сімейних лікарів) [приймати всі запити на застраховані послуги згідно з Планом медичного страхування Альберти \(АНСІР\)](#) і не виставляти рахунки на місці служби, доки вони мають

право на участь у Програмі тимчасової медичної допомоги українським евакуйованим Альберти (UETHBP).

- Евакуйованим особам, які зареєстровані та/або подали заявку на участь у [програмі охорони здоров'я евакуйованих Альберти](#), не потрібно буде платити зі своєї кишені за необхідні медичні та лікарняні послуги та додаткові пільги, надані в рамках цієї програми, поки вони чекають на отримання своєї медичної картки поштою.

#### 5. Що таке Українська тимчасова програма медичних пільг?

- Евакуйовані з України (громадяни України та постійні мешканці України), які проживають в Альберті та прибули до Канади за програмою CUAET, мають право подати заявку на участь у Тимчасовій програмі медичних пільг для українських евакуйованих.
- Ця програма забезпечує медичне страхування евакуйованих із України під час їхнього проживання в Альберті. Медичне страхування надається протягом терміну дії візи CUAET евакуйованого.
- З додатковими запитамися щодо Тимчасової програми медичних пільг українським евакуйованим, будь ласка, надсилайте електронного листа до [EvacueeHealthRegistration@gov.ab.ca](mailto:EvacueeHealthRegistration@gov.ab.ca).

#### 6. Які послуги покриває Українська тимчасова програма надання медичних пільг?

- Програма передбачає повне покриття необхідних з медичної точки зору послуг лікаря. Лікар визначає, які застраховані послуги вважаються необхідними з медичної точки зору. Перелік застрахованих медичних послуг в Альберті можна знайти за адресою: [alberta.ca/ahcip-what-is-covered.aspx](http://alberta.ca/ahcip-what-is-covered.aspx).

#### 7. Як подати заявку на отримання картки охорони здоров'я Альберти?

- тримаючи ідентифікацію, заповніть [форму заявки](#).
- Евакуйованим буде надана можливість подати заявку на участь у Тимчасовій програмі медичних пільг евакуйованим українцям (UETHBP). Ця програма надасть картку, яку необхідно показати постачальникам медичних послуг, щоб вони знали, що евакуйовані особи мають медичне страхування на термін їхньої візи CUAET.
- Евакуйовані особи можуть подавати заявки на участь у програмі в [реєстрах Альберти](#), що беруть участь.
- Якщо у вас є запитання або потрібна додаткова підтримка, надішліть електронний лист до [EvacueeHealthRegistration@gov.ab.ca](mailto:EvacueeHealthRegistration@gov.ab.ca).

#### 8. Що таке програма Альберти з медичних пільг дорослим (українським евакуйованим особам)?

- Програма Альберти з медичних пільг дорослим (українським евакуйованим особам) (AANH) надає евакуйованим з України, які зареєстровані в Тимчасовій програмі медичних пільг, оплату стоматологічної допомоги, ліків, що відпускаються за рецептом, перевірку зору та окулярів, необхідні засоби для лікування діабету, послуги невідкладної швидкої допомоги та основні безрецептурні ліки. Додаткову інформацію про те, що покривається, можна знайти [тут](#).
- Щоб отримати право на участь у програмі Альберти з медичних пільг дорослим (українським евакуйованим особам), евакуйовані особи повинні спочатку бути зареєстрованими в Тимчасовій програмі надання медичних пільг українським евакуйованим.
- Форма заявки на участь у цій програмі буде додано до пакету з картками медичного страхування Альберти, який буде надіслано евакуйованим особам, коли їхні заявки на участь у Тимчасовій програмі медичних пільг українських евакуйованих будуть оброблені..

- Евакуйованим необхідно заповнити анкету та надіслати її назад на адресу або факс, вказані на другій сторінці форми. Якщо евакуйований не отримав копію форми або потрібна нова копія, надішліть електронний лист до [EvacueeHealthRegistration@gov.ab.ca](mailto:EvacueeHealthRegistration@gov.ab.ca).
- З додатковими питаннями щодо цієї програми евакуйовані особи можуть зв'язатися з контактним центром Медичних Пільг за номером 1-877-644-9992.

## Оцінка стану здоров'я та збори (Health Assessment and Fees)

### 9. Чи потрібно мені проходити медичне обстеження, щоб залишитися в Альберті?

- Так. Евакуйовані особи, які вирішили залишитися в Канаді довше шести місяців, повинні пройти [імміграційне медичне обстеження](#) (IME) як частину звичайного процесу оцінки стану здоров'я, який вимагає [Департамент Канади з питань імміграції, біженців і громадянства](#) (IRCC) для подання заяв на отримання візи. жити або працювати в Канаді..
- Евакуйовані особи повинні розпочати процес IME протягом 90 днів після прибуття.
- Існують три частини для завершення IME:
  - Оцінка та огляд історії здоров'я що виконує лікар, затверджений IRCC
  - Аналіз крові
  - Кожній особі віком від 11 років необхідний рентген грудної клітки для оцінки легеневих проблем, але особливо для активних випадків туберкульозу (ТБ)

### 10. Чи потрібен імміграційний медичний огляд (IME), якщо евакуйована особа не має наміру залишатися довше шести місяців?

- Ні. Від евакуйованих, які вирішили не залишатися довше ніж 180 днів (6 місяців), федеральний уряд не вимагає проходження IME, однак їм все одно рекомендується пройти рентген грудної клітки для виявлення активних випадків туберкульозу.

### 11. Хто проводить тестування для проходження імміграційного медичного огляду?

- Усі оцінки IME для евакуйованих, які бажають залишитися довше, ніж 6 місяців або подають заявку на отримання робочої ВІЗИ, повинні виконуватися лікарем комісії.
- Ці лікарі є спеціально навченими постачальниками медичних послуг, які опитують евакуйованих про історію їхнього здоров'я та збирають дані, щоб поділитися з IRCC.

Рентген грудної клітки:

- Існують спеціальні засоби, схвалені IRCC для виконання рентгена грудної клітки, необхідного для завершення IME. Перелік закладів доступний у [листі рентгену грудної клітки..](#)

### 12. Хто покриває витрати на обстеження та тестування, необхідні для проходження IME?

- Оцінка лікаря комісії та замовлений аналіз крові є витратами, які має сплатити евакуйований.
- Однак IRCC і здоров'я Альберти надали дозвіл на те, що вартість рентгена грудної клітки, яка виконується в радіологічній клініці, схваленою IRCC, повинна покриватися [карткою Тимчасової програми надання медичних пільг українським евакуйованим](#), тобто з евакуйованих не стягують жодної плати.
- Під час першого візиту до сімейного лікаря евакуйовані особи/пацієнти повинні принести із собою [лист рентгену грудної клітки](#) та попросити направити їх до одного із затверджених IRCC закладів для безкоштовного проходження рентгену

### 13. Чи є інші оцінки стану здоров'я, які я повинен пройти?

- Евакуйовані особи повинні відвідати свою місцеву державну медичну клініку, де медична сестра ознайомиться з документами про імунізацію евакуйованих, запропонує зробити їм

щеплення від захворювань, яким можна запобігти вакциною, але вони наразі не щеплені, і зробити шкірний тест на латентний туберкульоз. Цей шкірний тест є доповненням до рентгену грудної клітки.

- Відвідування державних медичних закладів для проходження цієї оцінки не потребує направлення лікаря.

14. З мене було стягнуто збори за рентгенівський знімок у радіологічній клініці, схваленій Департаментом з питань імміграції, біженців і громадянства Канади (IRCC). Чи можу я отримати відшкодування?

- Якщо особа з України відвідала радіологічну клініку, схвалену IRCC, і з неї було стягнуто плату за рентген грудної клітки, вона матиме право на повне відшкодування від постачальника.
- Після того, як персональний номер здоров'я пацієнта (PHN) було надано постачальнику, можна подати заяву до міністерства про оплату
- Випадки, коли уповноважений постачальник послуг IRCC виставляє пацієнту рахунок за рентген грудної клітки, можна надіслати разом із копіями будь-яких рахунків фактур/квитанцій, якщо вони доступні, групі спеціалістів із розгляду претензій відділу програм медичного страхування за адресою [Health.HCIPAClaimsSpecialistTeam@gov.ab.ca](mailto:Health.HCIPAClaimsSpecialistTeam@gov.ab.ca).
- Спеціаліст із розгляду претензій зв'яжеться з постачальником послуг, щоб підтвердити виставлення рахунків пацієнту, вимагати відшкодування пацієнту та надати вказівки постачальнику послуг щодо того, як подати заявку на оплату до здоров'я Альберти.

15. У мене виникла невідкладна медична ситуація, і мені потрібна була швидка допомога. Чи оплачується плата за транспорт для швидкої медичної допомоги Тимчасовою програмою надання медичних пільг українцям?

- Послуги швидкої допомоги не покриваються [Програмою медичного страхування Альберти](#).
- Проте пільги на швидку допомогу надаються програмою Альберти з медичних пільг дорослим (українським евакуйованим особам). Додаткову інформацію про те, що покривається, можна знайти [тут](#).

16. Мені потрібна термінова стоматологічна допомога. Чи існує покриття для витрат на стоматологічну допомогу?

Невідкладна стоматологічна допомога

- Українські евакуйовані особи мають право на отримання екстрених медичних послуг, включаючи невідкладні стоматологічні послуги через Контактний центр підтримки Альберти або цілодобовий Контактний центр екстреної підтримки доходів.
- Евакуйованим особам, які потребують екстрених стоматологічних послуг, потрібно буде повідомити контакт-центр, який стоматолог надаватиме послуги. Спеціальний стоматологічний ваучер буде надіслано факсом до стоматолога, який потім надасть необхідні стоматологічні послуги.
- Потім стоматолог надішле ваучер до Корпорації стоматологічних послуг Альберти для відшкодування.
- Більше інформації можна знайти на веб-сайті уряду Альберти [тут](#).

Нетермінова стоматологічна допомога

- Медичні служби Альберти має дві стоматологічні клініки в Калгарі, які надають безкоштовні стоматологічні послуги пацієнтам. Будь ласка, зателефонуйте в найближчий до вас пункт, щоб поговорити з адміністратором, щоб призначити зустріч або поставити запитання.

- Sheldon Chumir Dental Clinic, розташовано на 1213 4th Street SW. Телефон 403-955-6888.
- Sunridge Medical Gallery, розташовано на 2580 32 Street NE. Телефон 403-944-9999.

## Підтримка та ресурси охорони здоров'я (Healthcare Supports And Resources)

ПРИМІТКА. Багато ресурсів, зазначених нижче, перекладені та доступні українською та російською мовами. Відвідайте [службу підтримки АНС для України](#) щоб отримати доступ до перекладених версій.

17. Я розмовляю тільки українською/російською мовами. Як запросити професійного медичного перекладача для підтримки спілкування?
- Співробітники АНС і лікарі мережі первинної медичної допомоги мають доступ до послуг усного та письмового перекладу для пацієнтів, які обмежено розмовляють англійською або є глухими чи поганочують.
  - Послуги по телефону професійного медичного перекладу по запиті доступні цілодобово та без вихідних 24 години на всіх сайтах і в програмах АНС.
  - Поговоріть зі своєю медсестрою або службовцем у відділенні, щоб отримати підтримку медичного перекладача.
18. Де я можу знайти більше інформації українською або російською мовами щодо надання медичної допомоги?
- [Підтримка АНС для України](#) містить багато ресурсів і підтримку, перекладені [українською та російською мовами](#), включаючи конкретну інформацію про [варіанти медичної допомоги в Альберті](#), [покриття](#), [інформацію про COVID-19](#) та громадські ресурси, такі як стоматологічна допомога.
19. Я вживаю психоактивні речовини та/або маю проблеми з психічним здоров'ям. Де я можу отримати допомогу?
- Цей [ресурс](#) надає контактну інформацію для кількох служб допомоги залежностям і психічному здоров'ю, які мають доступні послуги перекладу, наприклад Health Link/811 або Гарячу Лінію Психічного Здоров'я та Лінію Допомоги Залежностям. У ньому також висвітлюються деякі онлайн-підтримки, як-от Дистрес-центр, який надає соціальні та громадські послуги, консультації у кризових ситуаціях і підтримку підлітків.
20. Я приймаю родину з України. Чи є інформація про медичні послуги, до якої я можу отримати доступ, щоб допомогти мені їх підтримувати?
- Ми розробили [пакет ресурсів](#) Host Home, доступний [англійською](#), [українською](#) та [російською](#) мовами, з інформацією про варіанти медичної допомоги, включаючи деталі про лінії довіри, онлайн-підтримку, державні ресурси та стоматологічні послуги.
21. Як я можу знайти сімейного лікаря?
- [Знайти лікаря](#) є загальнодоступною сторінкою та має два різні ресурси, які допоможуть вам знайти лікаря у вашому регіоні. Обидва перелічені нижче веб-сайти можуть сортувати лікарів за мовою та статтю.
  - Інструмент Коледжу лікарів і хірургів Інструмент Коледжу лікарів і хірургів [Знайти лікаря](#) може шукати лікарів у вашому районі за дисципліною/типом практики або місцезнаходженням може шукати лікарів у вашому районі за дисципліною/типом практики або місцезнаходженням.
    - Інструмент [Знайти сімейного лікаря](#) може ідентифікувати сімейних лікарів у мережі первинної медичної допомоги (PCN), які приймають нових пацієнтів у вашому регіоні. Всі члени PCN та лікарі можуть отримати доступ до професійного медичного



перекладача українською та російською мовами безкоштовно, зателефонувавши за номером: **1-833-955-2171**.

- АНС надає послуги усного та письмового перекладу пацієнтам, які отримують допомогу в наших закладах, проте у сімейних лікарів або в громадських клініках послуги перекладу можуть бути недоступними.

## Підтримка психічного здоров'я та самопочуття (Mental Health And Wellness Support)

---

22. Де я можу отримати допомогу, щоб впоратися зі своїми почуттями у відповідь на кризу в Україні?

- У нас є ресурси, які були розроблені, щоб допомогти вам знайти підтримку, коли ви маєте справлятися з важкими почуттями, пов'язаними з цією кризою, зокрема:
  - [Підтримка при лікуванні залежностей і порушень психічного здоров'я](#)
  - [Ваші варіанти щодо ресурсів охорони здоров'я в Альберті](#)
  - [Ресурси для сімей, що приймають українських евакуйованих](#)
  - [Розмова з дітьми про війну](#) – доступно англійською та українською мовами